



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ  
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ  
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ**

**ΠΡΟΣ.:** Κα ΕΛΕΝΗ ΤΟΥΤΟΥΝΤΖΗ  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ  
ΛΕΩΣΘΕΝΟΥΣ 17-19  
Τ.Κ. 18536 ΠΕΙΡΑΙΑΣ

**ΕΦΟΡΕΙΑ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΧΙΟΥ  
ΤΜΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ &  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ**

Email: toutountzi@yahoo.com

*Διεύθυνση: Ναυάρχου Νικοδήμου 1  
Άγιος Γεώργιος, Κάστρο, 82 131 Χίος  
Πληροφορίες: Δέσποινα Κωστάκη  
Τηλέφωνα: (22710) 44238, 44738, 44650  
Fax: 2271044739  
E-mail: efachi@culture.gr*

### **ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ**

#### **Η Εφορεία Αρχαιοτήτων Χίου**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:
  - α. Του άρθρου 66 του Ν. 4270/2014 (ΦΕΚ 143/Α/28.06/2014) «Αρχές δημοσιονομικής διαχείρισης και εποπτείας (ενσωμάτωση της οδηγίας 2011/85/ΕΕ)- δημόσιο λογιστικό και άλλες διατάξεις».
  - β. Το Π.Δ. 4/2018 (ΦΕΚ 7/τ.Α/22-1-2018) «Οργανισμός Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει με το Π.Δ. 32/ 2022 (ΦΕΚ 91/ Α/ 09-05-2022).
  - γ. Του Π.Δ. 80/2016 (ΦΕΚ 145/Α/05-08-2016) «Ανάληψη υποχρεώσεων από τους Διατάκτες». Την Υπουργική απόφαση ΥΠΠΟΑ/ΓΡΥΠ/136505/3066/15-3-20 (ΦΕΚ 912/Β'/17-03-2020) «Μεταβίβαση αρμοδιοτήτων των Προϊσταμένων Γενικών Διευθύνσεων προς τους Προϊσταμένους των Περιφερειακών και Ειδικών Περιφερειακών Υπηρεσιών αρμοδιότητας της Γενικής Διεύθυνσης Αρχαιοτήτων και Πολιτιστικής Κληρονομιάς και στους Προϊσταμένους των Περιφερειακών Υπηρεσιών αρμοδιότητας της Γενικής Διεύθυνσης Αναστήλωσης, Μουσείων και Τεχνικών Έργων του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού.

2. Την Απόφαση του Υπηρεσιακού Γραμματέα Πολιτισμού και Αθλητισμού αρ. πρωτ. ΥΠΠΟΑ/ ΥΓ / ΓΔΟΥ / ΔΠΟΔΤΠ / ΤΕΠ / 148284 / 332 / 9580 / 6196 / 1350 / 23-03-2020 (ΑΔΑ: ΩΖΟ24653Π4-ΛΚ3)«Ορισμός δευτερευόντων διατακτών στο Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού».
3. Την υπ' αριθμ. ΥΠΠΟΑ/ ΥΓ/ ΓΔΟΥ/ 266038/ 07-06-2022 (ΦΕΚ 2972/ Β/ 13-05-2022) Απόφασης Αντικατάστασης της υπ' αρ. 219726/13-05-2022 Απόφασης «Εξουσιοδότηση δικαιώματος υπογραφής “ Με εντολή του Προϊσταμένου της Γενικής Διεύθυνσης Οικονομικών Υπηρεσιών του ΥΠΠΟΑ” στους Προϊσταμένους/μένες των Διευθύνσεων της ΓΔΟΥ και στον Προϊστάμενο/μένη του Αυτοτελούς Τμήματος Πληρωμών και Λοιπών Οικονομικών Θεμάτων» (ΦΕΚ Β' 2499/20-05-2022).
4. Το Π.Δ. 24/2019 «Μελέτη και εκτέλεση αρχαιολογικών έργων»(ΦΕΚ 39/Α/4-3-2019).
5. Το Ν. 4013/2011 (ΦΕΚ 204 Α/15.9.2011) «Σύσταση ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων και Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων».
6. Το Ν. 4270/2014 «Αρχές δημοσιονομικής διαχείρισης – εποπτείας (ενσωμάτωση της Οδηγίας 2011/85/ΕΕ)» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει, καθώς και το άρθρο 10 του Ν. 4337/2015 (ΦΕΚ 129/Α/17-10-2015) σχετικά με «Τροποποίηση διατάξεων του Ν. 4270/2014».
7. Το Ν. 4412/2016 «Δημόσιες συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών (προσαρμογή στις οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ), ΦΕΚ 147/Α/8-8-2016).
8. Το Ν.4782/2021 ΦΕΚ Α' / 36 / 09.03.2021 «Εκσυγχρονισμός, απλοποίηση και αναμόρφωση του ρυθμιστικού πλαισίου των δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερες ρυθμίσεις προμηθειών στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας και άλλες διατάξεις για την ανάπτυξη, τις υποδομές και την υγεία».
9. Το Ν. 4858/2021 «Κύρωση Κώδικα νομοθεσίας για την προστασία των αρχαιοτήτων και εν γένει της πολιτιστικής κληρονομιάς». (ΦΕΚ 220/Α/19.11.21).
10. Το Π.Δ. 113/2010 (ΦΕΚ 194/Α/22-11-2010) «Ανάληψη υποχρεώσεων από τους Διατάκτες» και την υπ' αρ. 2/91118/0026/29-12-2010 (ΑΔΑ:ΑΙΙΛΗ-Ε6) Εγκύκλιο του Υπουργείου Οικονομικών «Κοινοποίηση διατάξεων σχετικά με την ανάληψη υποχρεώσεων από τους Διατάκτες».
11. Το Ν. 4912/17.03.2022 (ΦΕΚ Α 59) «Ενιαία Αρχή Δημοσίων Συμβάσεων και άλλες διατάξεις του Υπουργείου Δικαιοσύνης».
12. Την με αρ. πρωτ. οικ.1407/04-06-2019 Απόφαση της Περιφερειάρχη Βόρειου Αιγαίου για την ένταξη της πράξης «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών του Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ' έως και τη Δυτική Πύλη)» με κωδικό ΟΠΣ 5041887 στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ 2014-2020».
13. Την με αριθμ. πρωτ. ΥΠ.ΠΟ.Α / ΓΔΑΠΚ / ΔΒΜΑ/ ΤΒΜΑΧΜΑΕ / 344797/ 240648 /3925 / 1512/ 30-09-2019 Απόφαση έγκρισης εκτέλεσης εργασιών του υποέργου «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών του Κάστρου Χίου(από προμαχώνα Γ' έως και τη Δυτική Πύλη)» του έργου «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών του Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ' έως και τη Δυτική Πύλη)» απολογιστικά και με αυτεπιστασία από την Εφορεία Αρχαιοτήτων Χίου.
14. Την με αρ. πρωτ. οικ. 1873/31-08-2022 (ΑΔΑ:6ΟΔΦ7ΛΩ-Θ6Γ) Απόφαση του Περιφερειάρχη Βορείου Αιγαίου για Τροποποίηση της Πράξης «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών του Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ' έως και τη Δυτική Πύλη)» με κωδικό ΟΠΣ 5041887 στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ 2014-2020».
15. Την ύπαρξη των απαραίτητων πιστώσεων στον κωδικό της ΣΑΕΠ 088/1 με κωδικό αριθμό 2019ΕΠ08810027 του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων (Π.Δ.Ε).
16. Τις υφιστάμενες ανάγκες του έργου «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών του Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ' έως και τη Δυτική Πύλη)» για την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά , στο πλαίσιο της ημερίδας προβολής και παρουσίασης, για

το υποέργο «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών του Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ΄ έως και τη Δυτική Πύλη)» .

### Σας προσκαλούμε

Να μας αποστείλετε οικονομική προσφορά για την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά, στο πλαίσιο της ημερίδας προβολής και παρουσίασης, για το υποέργο «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ΄ έως και τη Δυτική Πύλη)».

Η δαπάνη για την εργασία θα είναι έως του ποσού των εκατό ευρώ (100,00 €), μη συμπεριλαμβανομένου του νομίμου Φ.Π.Α. 24%.

Στο πίνακα που ακολουθεί παρουσιάζονται αναλυτικά τα υπό προμήθεια είδη και οι εκτιμώμενες ποσότητες.

A/A	ΕΙΔΟΣ	M/M	ΕΚΤΙΜΩΜΕΝΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ
1.	Μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά (CPV: 79530000-8)	τεμάχια	2

Ο φάκελος της προσφοράς θα συνοδεύεται από τα κάτωθι:

1. Ασφαλιστική ενημερότητα από τον ΕΦΚΑ για συμμετοχή σε διαγωνισμό.
2. Φορολογική ενημερότητα για Φορείς Κεντρικής Διοίκησης.
3. Καταστατικό και Πιστοποιητικό Ισχύουσας Εκπροσώπησης από ΓΕΜΗ (όπου απαιτείται).
4. Απόσπασμα ποινικού μητρώου του νόμιμου εκπροσώπου/των νόμιμων εκπροσώπων της εταιρείας (έκδοσης έως τρεις (3) μήνες πριν από την υποβολή του) ή σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η έγκαιρη έκδοση και προσκόμιση ποινικού μητρώου άμεσα, λόγω των έκτακτων περιοριστικών μέτρων, αντίγραφο αίτησης προς το Κ.Ε.Π. για την έκδοσή του ή υπεύθυνη δήλωση περί μη ποινικής δίωξης και περί δέσμευσης έγκαιρης προσκόμισής του, πριν από την υπογραφή της σύμβασης, σε περίπτωση που προκριθεί ως ανάδοχος.

Η προσφορά θα πρέπει να κατατεθεί είτε αυτοπροσώπως στα γραφεία της Εφορείας Αρχαιοτήτων Χίου με την ένδειξη «Προσφορά την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά, στο πλαίσιο της ημερίδας προβολής και παρουσίασης, για το υποέργο «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ΄ έως τη Δυτική Πύλη)», είτε μέσω email στην ηλεκτρονική διεύθυνση [efachi@culture.gr](mailto:efachi@culture.gr) με τηλεφωνική επιβεβαίωση παραλαβής στο τηλ: 2271044238, υπόψη κας Δέσποινα Κωστάκη, το αργότερο μέχρι την 26<sup>η</sup> Οκτωβρίου 2022, ημέρα Τετάρτη.

## Συγγραφή Υποχρεώσεων

1. Οι τιμές θα είναι σε ευρώ και θα αναγράφονται αριθμητικά και ολογράφως σύμφωνα με το πρότυπο της οικονομικής προσφοράς.
2. Οι τιμές δεν υπόκεινται σε αλλαγή μέχρι της ολοκλήρωσης της δαπάνης.
3. Εναλλακτικές προσφορές δεν γίνονται δεκτές με ποινή αποκλεισμού.
4. Η πληρωμή του συμβατικού τιμήματος θα γίνεται με την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά, αφού γίνει ποιοτική και ποσοτική παραλαβή τους από την ομάδα επίβλεψης του έργου και την Επιτροπή Παραλαβής Αγαθών και Υπηρεσιών της ΕΦ.Α. Χίου, θα προσκομίζονται τα νόμιμα παραστατικά και δικαιολογητικά που προβλέπονται από τις διατάξεις του άρθρου 200 του ν. 4412/2016 και του άρθρου 102 του ν. 4782/2021.
5. Με την κατάθεση της προσφοράς θεωρείται ότι ο προσφέρων έλαβε υπόψη του τα στοιχεία των τεχνικών προδιαγραφών – απαιτήσεων των υπό μετάφραση κειμένων.

### **Παρακράτηση φόρου εισοδήματος (παρ.2 του άρθρ.64 του Ν.4172/2013 – ΦΕΚ /167/Α' /23.07.2013)**

- 4% επί της καθαρής αξίας του τιμολογίου για προμήθεια υλικών
- 8% επί της καθαρής αξίας του τιμολογίου για παροχή υπηρεσιών

### **Λοιπές κρατήσεις**

- Κράτηση ύψους 0,1% επί όλων των συμβάσεων που υπάγονται στον ν. 4412 / 2016, στον ν. 4413 / 2016 (Α' 148) και στον ν. 4912 / 17-03-2022 (ΦΕΚ 59) υπέρ της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων (ΕΑΔΗΣΥ), η οποία υπολογίζεται σε αξία δαπάνης άνω των 1.000,00 € πλην Φ.Π.Α. Ο τρόπος και η διαδικασία αυτής της κράτησης προσδιορίζεται στο αρθρ. 7παρ. 3 του ν.4912/17.03.2022.

Η Προϊσταμένη της Εφορείας Αρχαιοτήτων Χίου

Όλγα Βάσση  
ΠΕ Αρχαιολόγων

## ΕΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

Προς: Εφορεία Αρχαιοτήτων Χίου  
Ναυάρχου Νικοδήμου 1,  
Άγιος Γεώργιος, Κάστρο  
82 131 Χίος

Αφού ενημερώθηκα από την Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος της Υπηρεσίας σας σχετικά με την μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά, στο πλαίσιο της ημερίδας προβολής και παρουσίασης, για το υποέργο «Αποκατάσταση και ανάδειξη χερσαίων τειχών του Κάστρου Χίου (από προμαχώνα Γ΄ έως τη Δυτική Πύλη)», καταθέτω την προσφορά μου:

A/A	ΕΙΔΟΣ	M/M	ΠΟΣΟΤΗΤΑ	ΤΙΜΗ ΜΟΝΑΔΟΣ ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α.
1.	Μετάφραση κειμένων από τα Ελληνικά στα Αγγλικά (CPV : 79530000-8)	τεμάχια	2	
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α.</b>				
<b>Φ.Π.Α.</b>				
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΜΕ Φ.Π.Α.</b>				

Η προσφορά ισχύει έως τη λήξη του έργου, ήτοι 31/12/2023.

Ημερομηνία

Σφραγίδα εταιρείας